

# نگاهی به فعل fahren و پیشوندهای آن

سلام دوستان،

در این درس می خواهیم با هم نگاهی داشته باشیم به فعل fahren به همراه پیشوندهای آن

البته ما در این درس نمی خواهیم که تمامی پیشوندهای این فعل را مورد بررسی قرار بدهیم ، بلکه می خواهیم پرکاربردترین و مهم ترین آنها را با کمک یکدیگر یاد بگیریم. زیرا فعل fahren می تواند به همراه چیزی حدود ۴۰ تا فعل ترکیب شود و معانی متفاوت داشته باشد.

قبل از هر چیز اجازه بدهید نگاهی به fahren داشته باشیم

fahren

رانندگی ، رانندگی کردن ، با وسیله نقلیه رفتن

گذشته ساده : fahren

گذشته کامل : sein gefahren

Wegen mehrerer gesperrter Straßen mussten sie einen großen Umweg fahren

به خاطر خیابان های مسدود زیاد ، شما می بایستی یک مسیر فرعی و طولانی تر را رانندگی میکردید.

Wir fahren morgen mit dem Schiff nach Italien

ما فردا با کشتی به ایتالیا می‌رویم.

پس خود فعل fahren به معنی : رانندگی کردن یا رفتن با وسیله نقلیه است

اما از آنجایی که در تفکر آلمانی یا بهتر است بگوییم در زبان آلمانی ، ما برای هر کاری فعل مخصوص به خودش را داریم ، بنابراین افعال با پیشوندهای ترکیب می شوند تا معنی و مفهوم جدیدی بسازند. به همین دلیل است که افعال در زبان آلمانی ، دارای پیشوند می باشند که بعضی از آنها جدا شدنی هستند ( یعنی آن پیشوند به انتهای جمله می‌رود در صورت نبود فعل کمکی در جمله ) و بعضی از آنها ثابت هستند.

چنانچه هنوز با مبحث افعال در زبان آلمانی آشنایت ندارید ، پیشنهاد میکنم درس زیر را مطالعه کنید.

جزوه افعال در زبان آلمانی ( [کلیک کنید](#) )

اما اولین پیشوند ما ab است

در واقع ab هرگاه به افعال اضافه می شود ، معمولاً چیزی از جایی کنده شدن است مثلاً در مورد فعل fahren هرگاه پیشوند ab به آن اضافه می شود ، آنگاه به معنی ترک کردن یا از جایی کنده شدن و رفتن ، مثل رفتن قطار یا اتوبوس که در تفکر آلمانی انگاری که از محل کنده می شود و می‌رود ، ما در فارسی می‌گوییم به راه افتادن اما در تفکر آلمانی یک وسیله نقلیه می‌تواند از جایش کنده شود و همانطور که به راه افتاده است محل را نیز ترک کند.

Der Bus fährt gleich ab

آن اتوبوس همین حالا حرکت میکند

در تفکر آلمانی : آن اتوبوس همین حالا نه تنها به راه می‌افتد بلکه در حال ترک کردن محل نیز می‌باشد.

Der Zug fährt gleich ab

آن قطار همین حالا حرکت میکند

آن قطار یا آن اتوبوس الانهاست که راه بیافته و جایش را ترک کند.

پیشوند بعدی ما ein می باشد

معمولاً پیشوند ein هرگاه با افعال ترکیب می شود ، معنی وارد شدن یا داخل شدن به جایی به چیزی را میدهد ، برای مثال اگر با fahren باشد ، آنگاه به این معنی است که ما با وسیله نقلیه به جایی یا مکانی وارد شویم

Der Zug fährt in den Tunnel ein

قطار وارد تونل می شود

قطار در حال وارد شدن به تونل می باشد

Wir fahren in den Bahnhof ein

ما به ایستگاه قطار وارد می شویم

پیشوند بعدی ما los می باشد

معمولاً los به همراه افعال ، معنی و مفهوم : آغاز کردن یا شروع کردن آن کار را میدهد ، برای مثال هرگاه به همراه fahren بیاید ، آنگاه به معنی : آغاز به حرکت کردن یا شروع به راه افتادن را به همراه خود دارد

Wir fahren um drei Uhr los

ما در ساعت سه آغاز به حرکت میکنیم

ما سر ساعت سه شروع به حرکت میکنیم

پیشوند بعدی ما mit می باشد

معمولاً mit به همراه افعال : معنی و مفهوم ، همراهی کردن را میدهد ، مثلاً اگر با fahren ترکیب شود ، آنگاه به معنی : به همراه کسی با وسیله نقلیه رفتن است

Du kannst bei mit mitfahren

تو می توانی به همراه من بیایی

یعنی بیایی نزد من بنشینی و بعد با هم به رفتن ( با وسیله نقلیه ) ادامه بدهیم.

پیشوند بعدی ما vorbei می باشد

معمولاً vorbei هرگاه با افعال می آید ، آنگاه معنی عبور کردن از کنار چیزی یا اینکه در هنگام کاری به کوچولو کار دیگری کردن ، مثلاً در هنگام رانندگی از کنار چیزی رد شدن یا به کوچولو ( مدت کوتاه ) به جایی سر زدن ، برای مثال اگر با فعل fahren باشد ، آنگاه به معنی : سر راه یا در هنگام رانندگی از کنار جایی رد شدن یا به سری هم به جایی زدن

Wir müssen noch bei der Apotheke vorbeifahren

ما باید سر راهمان به سر هم به داروخانه بزیم

ما باید سر راهمان به سر هم داروخانه برویم

پیشوند بعدی ما zurückfahren می باشد

معمولاً zurück هرگاه با افعال می آید ، معنی بازگشت را میدهد و مشخص است اگر با fahren باشد ، آنگاه به معنی برگشتن با وسیله نقلیه می باشد

Mit der Bahn nach Hause zurückfahren

با راه آهن ( مترو ) به خانه برگشتن

پیشوند بعدی ما weiter می باشد

معمولاً weiter پس از اضافه شدن به یک فعل ، معنی : ادامه دادن را به آن فعل اضافه میکند ، برای مثال چنانچه با fahren بیاید ، یعنی به رفتن یا رانندگی کردن ادامه دادن

In Ordnung, Sie können weiterfahren

همه چیز رو به راه است ، شما می توانید به رفتن ادامه بدهید

و آخرین پیشوند ما über می باشد

über می تواند چند معنی به همراه خودش داشته باشد چنانچه با افعال ترکیب شود.

۱. بیشتر یا بیش از حد

۲. از روی آن ( مثلاً عبور کردن ، رفتن ، تماشا کردن و ... )

و چند معنی پراکنده دیگر ...

اما اگر با fahren بیاید ، به این معنی است که : در هنگام رانندگی به چیزی زدن یا چیزی را زیر گرفتن و از روی آن رد شدن

Ich habe das Tier nicht überfahren

من آن حیوان را زیر نگرفتم

نکته : توجه داشته باشید که überfahren در زمان گذشته کامل با فعل haben ساخته می شود نه با sein

---

این درس را در اینستاگرام نیز دنبال کنید :



. vorsichtig, schnell, mit großer Geschwindigkeit fahren . با احتیاط ، تند ، با آخرین سرعت رانندگی کردن . .  
deutsch #deutsch\_als\_fremdsprache# #de\_alemani\_de# آموزش زبان آلمانی #مرتضی\_غلام\_نژاد  
#deutsch\_lernen

A post shared by [de.alemani.de](#) (@de.alemani.de) on Jun 13, 2018 at 7:24am PDT

آموزش رایگان زبان آلمانی – مرتضی غلام نژاد

منبع : de.alemani.de